

Sprachkurs Spanisch online

Thema 22: En el taller de coches – In der Autowerkstatt

A: Einstieg

Tengo un coche del año 1993. A veces causa problemas porque es muy antiguo. Por eso lo llevo al taller.	Ich habe ein Auto des Baujahres 1993. Es verursacht manchmal Probleme, weil es sehr alt ist. Deshalb bringe ich es in die Werkstatt.
---	--

B: Dialog

Usted	Mecánico	Sie	Mechaniker
Buenos días.	Hola, ¿en qué puedo ayudarle?	Guten Morgen.	Hallo, was kann ich für Sie tun?
Tengo una avería.	¿Qué le pasa?	Mein Auto macht mir Probleme.	Was ist denn los?
El coche es del año 1993 y ya tiene algunos defectos.	¿Cuáles por ejemplo?	Das Auto ist Baujahr '93 und hat langsam einige Macken.	Welche denn zum Beispiel?
No entiendo mucho de coches. Últimamente hace ruidos raros, pero no sé de dónde vienen.	Bueno. Vamos a ver si esto tiene remedio. Puede ser que el tubo de escape esté flojo. En este caso hay que ajustarlo.	Ich kenne mich nicht so gut mit Autos aus. In letzter Zeit macht es komische Geräusche und ich weiß nicht, woher sie kommen.	Gut, wir werden sehen, ob wir dies beheben können. Es kann sein, dass der Auspuff herunter hängt. In diesem Falle muss er befestigt werden.
Bueno, pero hay más cosas. No sé por qué la luz en el tablero de instrumentos parpadea ni para qué sirve.	Déjame ver. Ah, esto es la indicación de la temperatura. Seguramente falta refrigerante. Esta luz parpadea en caso de sobrecalentamiento del motor. Por eso hay que poner refrigerante.	Gut, aber da sind ja noch mehr Sachen. Ich weiß nicht wieso das eine Licht an der Armatur blinkt und wozu es gut ist.	Lassen Sie mich mal nachsehen. Ah, das ist die Temperaturanzeige. Es fehlt sicherlich Kühlwasser. Dieses Licht blinkt bei der Überhitzung des Motors. Deshalb muss Kühlwasser nachgefüllt werden.
¿Bueno, lo puede hacer aquí?	Sí, lo podemos hacer aquí. Pero le enseño para la próxima vez cómo se pone el refrigerante para que no tenga que venir al taller sólo para eso.	Gut. können Sie das hier machen?	Ja, das können wir auch hier machen. Aber ich zeige Ihnen fürs nächste Mal wie man das Kühlwasser nachfüllt damit Sie nicht wegen so etwas gleich in die Werkstatt fahren müssen.
Oh, muchas gracias. Es usted muy amable.	¿Tiene algún problema más?	Oh, vielen Dank, das ist sehr nett von Ihnen.	Fehlt Ihrem Auto sonst noch etwas?

Sí, desde hace bastante tiempo cuesta arrancarlo.	Bueno, creo eso se debe a la bujía. Hay que limpiarla.	Ja, es kommt in letzter Zeit auch vor, dass es schlecht anspringt.	Gut, ich denke, das liegt an den Zündkerzen. Die müssen gereinigt werden.
Ah, no tenía ninguna idea de eso.	Lo mejor sería que lo sometamos a una revisión. Cuándo pasó la última ITV?	Ah, ich hatte von so etwas keine Ahnung.	Am besten wir unterziehen es mal einer Inspektion. Wann war denn der letzte TÜV?
Hace 1 año y medio. Normalmente se hace cada 2 años, ¿no?	Sí, exactamente. Pero hágalo sin falta.	Vor 1 ½ Jahren. Er wird doch normalerweise alle 2 Jahre gemacht, oder?	Ja, genau. Aber bitte lassen Sie sie unbedingt machen.
Bueno, ¿Cuándo puedo recoger el coche? ¿Y cuánto me va a costar?	Lo puede recoger el viernes por la tarde. Cuanto cuesta exactamente no le puedo decir pero le puedo hacer un presupuesto.	Gut, wann kann ich das Auto wieder abholen? Und wie viel kostet es ungefähr?	Sie können es am Freitag Nachmittag abholen. Wie viel es genau kostet kann ich leider nicht sagen, aber ich kann Ihnen einen Kostenvorschlag machen.

WWW.AIFP

C: Anmerkungen

Themenbezogenes Vokabular

Motorhaube = el capó

Kupplung = el embrague

Gas = el gas

Bremse = el freno

Lenkrad = el volante

Reifen = el neumático

Stoßdämpfer = el amortiguador

Ölwechsel = el cambio de aceite

Blinker = el intermitente

ASU = control de los gases de combustión

Gurt: = el cinturón

Klimaanlage = aire acondicionado

Pannendienst = servicio de ayuda en carretera

Abschleppdienst = servicio grúa

Um zu sagen, dass etwas seit einem bestimmten Zeitpunkt geschehen ist/ geschieht, verwendet man **desde**: „Desde el 15.10.2004 tenemos un nuevo jefe.“ Seit dem 15.10.2004 haben wir einen neuen Chef.“ Um auszudrücken, dass vor einem festen Zeitpunkt etwas geschehen ist, benutzt man **hace**: „Hace dos semanas estaba enferma.“ Vor 2 Wochen war ich krank.

Um auszudrücken, dass seit einem bestimmten Zeitraum etwas geschehen ist/ geschieht, benutzt man **desde hace**: „Desde hace 2 años trabajo en este banco.“ Seit 2 Jahren arbeite ich in dieser Bank.

D: Glossar Spanisch – Deutsch

ajustar	befestigen/anpassen
antiguo	alt
año (el)	Jahr (das)
arrancar	anspringen
avería (la)	Panne/Störung/Havarie (die)
bastante	ziemlich
bujía (la)	Zündkerze (die)
cada	jede/alle
causa (Grundform ist causar)	er/sie/es verursacht
coche (el)	Auto (das)
cosa (la)	Sache (die)
costar	Kosten
creo (Grundform ist creer)	ich glaube/denke
cuál	welche(r,s)
cuándo	wann
cuesta (Grundform ist costar)	er/sie/es kostet
de dónde	woher
decido (Grundform ist decidir)	ich entscheide
decir	sagen
defecto (el)	Schaden/Defekt (der)
deja (Grundform ist dejar)	er/sie/es lässt
desde hace	seit
ejemplo (el)	Beispiel (das)
enseño (Grundform ist enseñar)	ich zeige
entiendo (Grundform ist entender)	ich verstehe/begreife
está (Grundform ist estar)	er/sie/es ist
esto	diese(r,s)
exactamente	genau
fácil	leicht
falta (Grundform ist faltar)	er/sie/es fehlt
flojo	locker/lose
hace	vor
hágalo (Grundform ist hacerlo)	mach/machen Sie es
hay que	man muss
idea (la)	Ahnung/Idee (die)
indicación de la temperatura (la)	Temperaturrenanzeige (die)
inspección general (la)	Generalinspektion (die)
ITV (la)	TÜV (der)
limpiar	reinigen
llevar	bringen
lo mejor	das beste
luz (la)	Licht (das)
más	mehr
medio	halb
motor (el)	Motor (der)
mucho	viel
ninguna	keine
normalmente	normalerweise
ocurre (Grundform ist ocurrir)	er/sie/es geschieht
otra vez	ein anderes Mal/das nächste Mal
para qué	wozu
parpadea (Grundform ist parpadear)	er/sie/es flimmert
pasa (Grundform ist pasar)	er/sie/es passiert
pasó (Grundform ist pasar)	er/sie/es passierte
pero	aber
poner	setzen/stellen/legen
por	für/wegen

por eso	deshalb
porque	weil
presupuesto (el)	Kostenvoranschlag (der)
problema (el)	Problem (das)
puede (Grundform ist poder)	er/sie/es kann
puedo (Grundform ist poder)	ich kann
quedar	bleiben
raro	seltsam/komisch
recoger	abholen
refrigerante (el)	Kühlmittel (das)
remedio (el)	Mittel (das)
ruido (el)	Geräusch (das)
sabe (Grundform ist saber)	er/sie/es weiß
saber	wissen
sé (Grundform ist saber)	ich weiß
seguramente	sicherlich
ser	sein
sería (Grundform ist ser)	er/sie/es wäre
sí	ja
sin falta	ganz sicher
sirve (Grundform ist servir)	er/sie/es dient
sobrecalentamiento (el)	Überhitzung (die)
sólo	einzig/nur
tablero de instrumentos (el)	Armaturenbrett (das)
taller (el)	Werkstatt (die)
tarde (la)	Nachmittag (der)
tiempo (el)	Zeit (die)
tubo de escape (el)	Auspuff (der)
últimamente	letztlich/neuerdings/in letzter Zeit
útil	nützlich
ver	sehen
vienen (Grundform ist venir)	sie kommen
viernes (el)	Freitag (der)